

Wakar Wakoki

¹ Wakar Wakokin Solomon.

*Kaunatacciya**

² Bari yā sumbace ni da sumbar bakinsa,
gama kaunarka ta fi ruwan inabi zaki.

³ Kanshin turarenka mai daɗi ne;
sunanka kuwa kamar turaren da aka tsiyaye
ne.

Shi ya sa mata suke kaunarka!

⁴ Ka ɗauke ni mu gudu, mu yi sauri!
Bari sarki yā kai ni gidansa.

Kawaye

Muna farin ciki muna kuma murna tare da kai,
za mu yabi kaunarka fiye da ruwan inabi.

Kaunatacciya

Daidai ne su girmama ka!

⁵ Ni baƙa ce, duk da haka kyakkyawa.

Ya ku 'yan matan Urushalima,
ni baƙa ce kamar tentunan Kedar,
kamar labulen tentin Solomon.†

⁶ Kada ku harare ni domin ni baƙa ce,
gama rana ta dafa ni na yi baƙa.

'Ya'yan mahaifiyata maza sun yi fushi da ni

* **1:1** Da farko dai an nuna masu magana ko namiji ko ta mace bisa ga jinsi na wakilan sunayen da Ibraniyanci suka yi amfani da su, a gefen shafi ta wurin salon *Kaunatacce* da *Kaunatacciya* daki-daki. An nuna sauran kalmomin da *Abokai*. A waƙansu wurare akwai shakka game da ɓangarori da salo. † **1:5** Ko kuwa *Salma*

suka sa ni aiki a gonakin inabi;
na kyale gonar inabi na kaina.

⁷ Faɗa mini, kai da nake ƙauna, ina kake kiwon
garkenka

kuma ina kake kai tumakinka su huta da
tsakar rana.

Me ya sa zan kasance kamar macen da aka
lulluƙe

kusa da garkunan abokanka?

Kawaye

⁸ Ke mafiya kyau a cikin mata, in ba ki sani ba,
to, ki dai bi labin da tumaki suke bi

ki yi kiwon 'yan awakinki

kusa da tentunan makiyaya.

Kaunatacce

⁹ Ina kwatanta ke ƙaunatacciyata, da godiya
mai jan keken yakin kayan Fir'auna.

¹⁰ 'Yan kunne sun ƙara wa kumatunki kyau,
wuyanki yana da jerin kayan wuya masu
daraja.

¹¹ Za mu yi 'yan kunnenki na zinariya,
da adon azurfa.

Kaunatacciya

¹² Yayinda sarki yake a teburinsa,
turarena ya bazu da kanshi.

¹³ Kaunataccena yana kamar kanshin mur a
gare ni,

kwance a tsakanin kirjina.

¹⁴ Kaunataccena kamar tarin furanni jeji ne
gare ni

daga gonakin inabin En Gedi.

Kaunatacce

¹⁵ Ke kyakkyawa ce, ƙaunatacciyata!

Kai, ke kyakkyawa ce!

Idanunki kamar na kurciya ne.

Kaunatacciya

¹⁶ Kai kyakkyawa ne, kaunataccena!
Kai, kana d'aukan hankali!
Gadonmu koriyar ciyawa ce.

Kaunatacce

¹⁷ Al'ul su ne ginshikan gidanmu;
fir su ne katakan rufin gidanmu.

2

Kaunatacciya *

¹ Ni furen bi-rana ne na Sharon,
furen bi-rana na kwari.

Kaunatacce

² Kamar furen bi-rana a cikin kayayyuwa
haka kaunatacciyata take a cikin 'yan mata.

Kaunatacciya

³ Kamar itacen gawasa a cikin itatuwan jeji
haka kaunataccena yake a cikin samari.
Ina farin ciki in zauna a inuwarsa,
'ya'yan itacensa suna da dadin d'andanon da
nake so

⁴ Ya kai ni babban zauren da ake liyafa,
kauna ita ce tutarsa a gare ni.

⁵ Ka karfafa ni da zabibi
ka wartsake ni da gawasa,
gama ina suma don kauna.

⁶ Hannunsa na hagu yana a karkashin kaina,
hannunsa na dama kuma ya rungume ni.

⁷ 'Yan matan Urushalima, ku yi mini alkawari
da bareyi da kishimai na jeji.

Ba za ku tã da ko ku farka kauna ba
sai haka ya zama lalle.

* 2: Ko kuma *Kaunatacce*

8 Saurara! Kaunataccena!

Duba! Ga shi ya iso,

yana tsalle a duwatsu,

yana rawa a bisa tuddai.

9 Kaunataccena yana kama da barewa ko
sagarin kishimi

Duba! Ga shi can tsaye a bayan katangarmu,

yana leke ta tagogi,

yana kallo ta cikin asabari.

10 Kaunataccena ya yi magana ya ce mini,

“Tashi, kaunatacciyata,

kyakkyawata, ki zo tare da ni.

11 Duba! Damina ta wuce;

ruwan sama ya d’auke ya kuma kare.

12 Furanni sun hudo a duniya;

lokaci yin waka ya zo,

ana jin kukan kurciyoyi

ko’ina a kasarmu.

13 Itacen baure ya fid da ‘ya’yansa da sauri;

tohon inabi suna ba da kanshinsu.

Tashi, zo, kaunatacciyata;

kyakkyawata, zo tare da ni.”

Kaunataccena

14 Kurciyata a kogon dutse,

a wuraren buya a gefen dutse,

nuna mini fuskarki,

bari in ji muryarki;

gama muryarki da daɗi take,

fuskarki kuma kyakkyawa ce.

15 Kama mana beraye,

kananan berayen

da suke lalatar da gonakin inabi,

gonakin inabinmu da suke cikin yin fure.

Kaunatacciya

¹⁶ Kaunataccena nawa ne ni kuma tasa ce;
yana kiwon garkensa a cikin furannin bi-
rana.

¹⁷ Sai gari ya waye
inuwa kuma ta watse,
ka juye, kaunataccena,
ka zama kamar barewa
ko kamar sagarin kishimi
a kan tuddai masu ciyawa.

3

- ¹ Dare farai a kan gadona
na nemi wanda zuciyata take kauna;
na neme shi amma ban same shi ba.
- ² Zan tashi yanzu in zagaya gari,
in ratsa titunansa da dandalinsa;
zan nemi wanda zuciyata take kauna.
Saboda haka na neme shi, amma ban same
shi ba.
- ³ Masu tsaro suka gamu da ni
yayinda suke kai kawo a cikin birni, sai na
ce,
“Kun ga mini wanda zuciyata take kauna?”
- ⁴ Rabuwata da su ke nan
sai na sami wanda zuciyata take kauna.
Na rike shi, ban yarda ya tafi ba
sai da na kawo shi gidan mahai fiyata,
zuwa dakin wadda ta yi cikina.
- ⁵ ‘Yan matan Urushalima, ku yi mini alkawari
da bareyi da kishimai na jeji.
Ba za ku tā da ko ku farka kauna ba
sai haka ya zama lalle.

- 6 Wane ne wannan mai zuwa daga hamada
 kamar tunnukewar hayaki,
 cike da kanshin turaren mur da lubban
 da aka yi da kayan yajin 'yan kasuwa?
- 7 Duba! Abin daukar Solomon ne,
 jarumawa sittin suke rakiya,
 zabaɓɓun sojojin Isra'ila,
- 8 dukansu suna saye da takobi
 dukansu kwararru ne a yaki,
 kowanne da takobinsa a rataye a gefensa,
 a shirye don abubuwan bantsoro na dare.
- 9 Sarki Solomon ya yi wa kansa abin dauka;
 ya yi shi da katako daga Lebanon.
- 10 An yi sandunansa da azurfa,
 aka yi kasarsa da zinariya.
 An lulluɓe wurin zaman da zanen shunayya,
 'yan matan Urushalima sun yi mata irin
 yayen da ake yi na kauna.
- 11 Fito, ku 'yan matan Sihiyona,
 ku ga Sarki Solomon yana saye da rawani,
 rawanin da mahaifiyarsa ta naɗa masa,
 a ranar aurensa,
 a ranar da zuciyarsa ta yi farin ciki.

4

Kaunatacce

- 1 Ke kyakkyawa ce, kaunatacciyata!
 Kai, ke kyakkyawa ce!
 Idanunki sun yi kamar na kurciya a cikin
 lullubinki.
 Gashinki ya yi kamar garken awaki
 da suke gangarawa daga Dutsen Gileyad.

² Haƙoranki sun yi kamar garken tumakin da ba
a daɗe da yin musu sausaƙa ba,
da suke haurawa daga inda aka yi musu
wanka.

Koƙanne yana tare da ɗan'uwansa;
babu waninsu da yake shi kaɗai.

³ Leɓunanki kamar zaren jan garura
bakinki yana da kyau.

Kumatunki sun yi kamar rumman
da aka tsaga biyu a cikin lullubinki.

⁴ Wuyanki ya yi kamar hasumiyar Dawuda,
da aka gina da daraja;

a kansa an rataye garkuwoyi dubu,
dukansu garkuwoyin jarumawa ne.

⁵ Nonanki biyu sun yi kamar bareyi biyu,
kamar tagwayen barewa
da suke kiwo a cikin furen bi-rana.

⁶ Sai gari ya waye
inuwa kuma ta watse,
zan je dutsen mur
da kuma tudun turare.

⁷ Duk, ke kyakkyawa ce, kaunatacciyata;
babu wani lahani a cikinki.

⁸ Ki tare da ni daga Lebanon, amaryata,
zo tare da ni daga Lebanon.

Ki gangara daga kwankolin Amana,
daga kwankolin Senir, kwankolin Hermon,
daga ramin zaki

da kuma dutsen da damisoshi suke zama.

⁹ Kin saci zuciyata, 'yar'uwata, amaryata;
kin saci zuciyata

da hararar idanunki,
da dutse mai daraja guda na abin wuyanki.

- 10 Kaunarki abar farin ciki ne, 'yar'uwata,
amaryata!
Kaunarki ta fi ruwan inabi gamsuwa,
kanshin turarenki kuma ya fi duk wani
kayan yaji!
- 11 Lebunanki suna zub da zaƙi kamar kakin
zuma, amaryata;
madara da zuma suna a ƙarƙashin
harshenki.
Kanshin rigunanki ya yi kamar na Lebanon.
- 12 Ke lambu ne da aka kulle, 'yar'uwata, amary-
ata;
ke maɓulɓula ce da aka kewaye, maɓulɓular
da aka rufe.
- 13 Shuke-shukenki gonar rumman ne
da 'ya'yan itace masu kyau
na lalle da nardi,
14 nardi, da asfaran,
kalamus, da kirfa,
da kowane irin itacen turare,
da mur da aloyes
da kuma dukan kayan yaji masu kyau.
- 15 Ke lambun maɓulɓula ne,
rijiya mai ruwan da yake gudu
yana gangarawa daga Lebanon.
- Kaunatacciya*
- 16 Farka, iskar arewa,
ki kuma zo, iskar kudu!
- Hura a kan lambuna,
don kanshinsa yã bazu har waje.
- Bari kaunataccena yã zo cikin lambunsa
yã dandana 'ya'yan itacensa mafi kyau.

5

Kaunatacce

¹ Na zo lambuna, 'yar'uwata, amaryata;
na tattara mur nawa da kayan yajina.

Na sha zumana da kuma kakinsa
na sha ruwan inabina da kuma madarana.

Kawaye

Ku ci, ku kuma sha, ya ku kawaye;
ku sha ku koshi, ya kaunatattu.

Kaunatacciya

² Na yi barci amma zuciyata tana a farke.
Ku saurara! Kaunataccena yana
kwankwasa kofa.

"Bude mini, 'yar'uwata, kaunatacciyata,
kurciyata, marar laifina.

Kaina ya jike da raba,
gashina ya yi danshin did'digar dare."

³ Na tufe rigata,
sai in sa'ke sa ta kuma?

Na wanke kafafuna,
sai in sa'ke bata su?

⁴ Kaunataccena ya turo hannunsa ta cikin ramin
kofar;
zuciyata ta fara juyayi a kansa.

⁵ Na tashi don in bude wa kaunataccena,
sai hannuna ya jike sharkaf da mur,
yatsotsina suna d'iga da mur,
a hannuwan kofar.

⁶ Na bude wa kaunataccena kofa,
amma kaunataccena ba ya nan, ya riga ya
tafi.

Zuciyata ta damu da tafiyarsa.

Na neme shi amma ban same shi ba.

Na yi ta kiransa amma bai amsa ba.

⁷ Masu gadi suka gamu da ni

yayinda suke kai kawo a cikin birni.
 Suka yi mini dūka, suka yi mini rauni;
 suka kwace gyalena
 waɗannan masu gadin katanga!

8 'Yan matan Urushalima, ina rokonku,
 in kun sami kaunataccena
 me za ku ce masa?
 Ku ce masa na suma saboda kauna.

Kawaye

9 Mafiya kyau a cikin mata
 me ya sa kaunataccenki ya fi sauran?
 Don me kike rokonmu mu faɗa masa yadda kike
 ji?

Kaunatacciya

10 Kaunataccena kyakkyawa ne ƙaƙƙarfa kuma,
 da kyar a sami irinsa ɗaya a cikin dubu
 goma.

11 Kansa zinariya ce zalla;
 gashinsa dogaye ne
 baƙi wuluk kamar hankaka.

12 Idanunsa sun yi kamar na kurciyoyin
 da suke kusa da ruwan rafi,
 da aka wanke da madara
 aka kuma kafa kamar kayan ado masu
 daraja.

13 Kumatunsa kamar lambun kayan yaji
 suna ba da turare.

Leɓunansa sun yi kamar furen bi-rana
 suna ɗiga da mur.

14 Hannuwansa kamar sandunan zinariyar
 da aka sa musu duwatsu masu daraja.
 Jikinsa ya yi kamar gogaggen hauren giwan
 da aka yi masa ado da duwatsun saffaya.

- 15 Kafafunsa sun yi kamar ginshikan dutsen
 alabastar
 da aka kafa su a cikin rammukar zinariya.
 Kamanninsa ya yi kamar Lebanon,
 mafi kyau kamar itacen al'ul nasa.
- 16 Bakinsa zaki ne kansa;
 komensa yana da kyau.
 Haka kaunataccena, abokina, yake
 'yan matan Urushalima.

6

Kawaye

- ¹ Ina kaunataccenki ya tafi,
 yake mafiya kyau cikin mata?
 Wace hanya ce kaunataccenki ya bi,
 don mu taimake ki nemansa.

Kaunatacciya

- ² Kaunataccena ya gangara zuwa lambunsa,
 zuwa inda fangulan kayan yaji suke,
 don ya yi kiwo a cikin lambun
 don kuma ya tattara furen bi-rana.
- ³ Ni na kaunataccena ce, kaunataccena kuma
 nawa ne;
 yana kiwo a cikin furen bi-rana.

Kaunatacce

- ⁴ Ke kyakkyawa ce, kaunatacciyata, kamar
 Tirza,
 kyakkyawa kuma kamar Urushalima,
 mai daraja kamar mayaka da tutoti.
- ⁵ Ki kau da idanu daga gare ni;
 gama suna rinjayata.
 Gashinki yana kama da garken awakin
 da suke gangarawa daga Gileyad.
- ⁶ Hakoranki suna kama da garken tumakin

da suke haurawa daga inda aka yi musu
wanka.

Kowanne yana tare da ɗan'uwansa;
babu waninsu da yake shi kaɗai.

⁷ Kumatunki sun yi kamar rumman
da aka tsaga biyu a cikin lullubinki.

⁸ Sarauniyoyi sittin za su iya kasance a can,
da ƙwarkwarai tamanin
da kuma budurwai da suka wuce kirge;

⁹ amma kurciyata, cikakkiyata, dabam take,
tilo kuwa ga mahaiƴiyarta,
'yar lele ga wadda ta haife ta.

'Yan mata sun gan ta suka ce da ita mai albarka;
sarauniyoyi da ƙwarkwarai sun yabe ta.

Kawaye

¹⁰ Wace ce wannan da ta bayyana sai ka ce
ketowar alfijir?

Kyakkyawa kamar wata, mai haske kamar
rana,
mai daraja kamar taurari a jere?

Kaunatacce

¹¹ Na gangara zuwa cikin itatuwan almon
don in ga ƙananan itatuwan da suke girma
a kwari,

don in ga ko inabi sun yi 'ya'ya
ko rumman suna fid da furanni.

¹² Kafin in san wani abu,
sha'awarta ta sa ni a cikin keken yaƙin
sarkin mutanena.*

Kawaye

¹³ Ki dawo, ki dawo, ya Bashulammiya;

* **6:12** Ko kuwa cikin keken yaƙin Amminadab; Ko kuwa cikin keken yaƙin mutanen sarki

ki dawo, ki dawo, don mu dube ki!
Kaunatacce
 Don me kuke duban Bashulammiya
 sai ka ce rawar Mahanayim?

7

- 1 Kafafunki a cikin takalma kyakkyawa ne,
 Ya diyar sarki!
 Tsarin kafafunki sun yi kamar kayan ado masu
 daraja,
 aikin hannun gwanin sassaka.
- 2 Cibinki kamar kwaf ne
 da bai taba rasa gaurayayyen ruwan inabi
 ba.
 Kwankwasonki ya yi kamar damin alkama
 wanda furen bi-rana ya kewaye.
- 3 Nonanki sun yi kamar bareyi biyu,
 tagwayen barewa.
- 4 Wuyanki ya yi kamar hasumiyar hauren giwa.
 Idanunki sun yi kamar tafkin Heshbon
 kusa da kofar Bat Rabbim.
 Hancinki ya yi kamar hasumiyar Lebanon
 wadda take duban Damaskus.
- 5 Kanki ya yi miki rawani kamar Dutsen Karmel.
 Gashinki ya yi kamar shunayya;
 yakan dauke hankalin sarki.
- 6 Kai! Ke kyakkyawa ce kuma kina sa ni jin dadi,
 Ya kaunatacciya, da farin cikin da kike
 kawo!
- 7 Tsayinki ya yi kamar itacen dabino,
 kuma nonanki sun yi kamar 'ya'yan itace.
- 8 Na ce, "Zan hau itacen dabino;
 zan kama 'ya'yansa."

Bari nonanki su zama kamar nonna kuringa,
 kanshin numfashinki ya yi kamar gawasa,
⁹ kuma bakinki ya yi kamar ruwan inabi
 mafi kyau.

Kaunatacciya

Bari ruwan inabi yã wuce kai tsaye zuwa ga
 kaunataccena,
 yana gudu a hankali a lebuna da kuma
 hakora.

¹⁰ Ni ta kaunataccena ce,

kuma sha'awarsa domina ne.

¹¹ Ka zo, kaunataccena, bari mu je bayan gari,

bari mu kwana a kauye.

¹² Bari mu tafi gonar inabi da sassafe

don mu ga ko kuringar ta yi 'ya'ya,

ko furanninsu sun buɗe,

ko rumman sun yi fure,

a can zan nuna maka kaunata.

¹³ Manta-uwa sun ba da kanshinsu,

a bakin kofa kuwa akwai kowane abinci mai
 dadi,

sabo da tsoho,

da na ajiye dominka, kaunataccena.

8

¹ Da a ce kai ðan'uwa ne gare ni,

wanda nonon mahaifiyata sun shayar!

Da in na same ka a waje,

na sumbace ka,

babu wanda zai rena ni.

² Da sai in bi da kai

in kawo ka gidan mahaifiyata,

ita da ta koyar da ni.

Da na ba ka ruwan inabi gaurayayye da kayan
yaji ka sha,

zakin rumman nawa.

³ Hannunsa na hagu yana a karkashin kaina,
hannunsa na dama kuma ya rungume ni.

⁴ 'Yan matan Urushalima, ku yi mini alkawari.
Ba za ku tā da ko ku farka kauna ba
sai haka ya zama lalle.

Kawaye

⁵ Wace ce wannan da take haurawa daga hamada
tana dogara a kan kaunataccenta?

Kaunatacciya

A karkashin itacen gawasa na farkar da ke,
a wurin da aka haife ki,
wurin da mahaifiyarki ta haife ki.

⁶ Ka sa ni kamar hatimi a zuciyarka,
kamar hatimi a hannunka;
gama kauna tana da karfi kamar mutuwa,
kishinta yana kamar muguntar kabari,
yana kuna kamar wuta mai ci,
kamar gagarumar wuta.*

⁷ Ruwa da yawa ba zai iya kashe kauna ba,
koguna ba za su iya kwashe ta ba.

In wani zai bayar da
dukan dukiyar gidansa don kauna,
za a yi masa dariya ne kawai.

Kawaye

⁸ Muna da kanuwa,
nonanta ba su riga sun yi girma ba.

Me za mu yi da kanuwarmu
a ranar da za a yi maganar sonta?

⁹ Da a ce ita katanga ce,

* **8:6** Ko kuwa / kamar harshen wutar UBANGIJI.

da sai mu gina hasumiyar azurfa a kanta.
 Da a ce ita kofa ce,
 da sai mun yi mata kyauren itacen al'ul.

Kaunatacciya

¹⁰ Ni katanga ce

kuma nonaina sun yi kamar hasumiya.

Ta haka na zama idanunsa

kamar wanda yake kawo gamsuwa.

¹¹ Solomon ya kasance da gonar inabi a Ba'al-Hamon;

ya ba da hayar gonar inabi ga 'yan haya.

Kowanne zai biya shekel dubu na azurfa

don 'ya'yan inabin.

¹² Amma gonar inabina nawa ne da zan bayar;

shekel dubu naka ne, ya Solomon,

kuma dari biyu na wafanda suke lura da

'ya'yan itatuwansa ne.

Kaunatacce

¹³ Ke da kike zaune a cikin lambu

da kawaye suna lura da ke,

bari in ji muryarki!

Kaunatacciya

¹⁴ Ka zo, kaunataccena,

ka zama kamar barewa

ko kuwa kamar 'yar batsiya

a kan dutsen da kayan yaji suke a shimfiɗe.

Biblica® Budadɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

**Hausa: Biblica® Budadɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon
Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2009, 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

An sami wannan aiki a saukaƙe a karkashin lasisin Kasa da kasa na Lasisin Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 na Kasa da kasa (CC BY-SA). Don a ga kwafin wannan lasisi, a ziyarci: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ko kuma a aika ta wasika zuwa ga Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista ta hannun Biblica, Inc., kuma yin amfani da tambarin Biblica® na bukata rubutaccen izinin Biblica, Inc. A karkashin sharaɗin lasisin CC BY-SA, za ka iya kwafa ka kuma saƙe raba wannan aikin da ba a gyaggyara ba muddin ba ka taɓa tambarin nan na Biblica® ba. Idan ka gyara wani kwafi ko ka juya wannan aiki, ta wurin kirkiro da aikin da aka samu, dole ne ka ka cire tambarin Biblica®. A aikin da aka samo, dole ne ka nuna canje-canjen da ka yi, ka kuma nuna aikin haka: “Ainihi aikin ta hannun Biblica, Inc. yana nan kyauta a www.biblica.com da buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki.”

Dole sharaɗin neman izini ya fita a kan kan magana ko kuma a shafi neman izinin aiki kamar haka:

Biblica® Budadɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman Rubutaccen Izini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Dole kuma a samo aikin da ka yi daga ainihin aikin a karkashin wannan lasisi (CC BY-SA).

Idan za ka so ka sanar da Biblica, Inc. dangane da juyinka na wannan aiki, sai ka tuntuɓe mu a <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman RubutaccenIzini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250